



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

COMMISSION DE LA SANTÉ PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU RENOUVEAU DE LA
SOCIÉTÉ

dinsdag

mardi

04-02-2003

04-02-2003

09:38 uur

09:38 heures

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

vrijdag 07/02/2003, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

vendredi 07/02/2003, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUD

Vraag van de heer Ferdy Willems aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het couperen van staarten bij sommige schapenrassen" (nr. A837)

Sprekers: **Ferdy Willems, Jef Tavernier**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "wilde dieren in het circus" (nr. A867)

Sprekers: **Ludwig Vandenhove, Jef Tavernier**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag van de heer Hubert Brouns aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de uitstoot door verbrandingsmotoren" (nr. A847)

Sprekers: **Hubert Brouns, Jef Tavernier**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag van de heer Hubert Brouns aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het voorstel van de Vlaamse regering om rioolslib te storten op landbouwgrond" (nr. A884)

Sprekers: **Hubert Brouns, Jef Tavernier**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de berging van de Tricolor" (nr. A892)

Sprekers: **Luc Goutry, Jef Tavernier**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

SOMMAIRE

Question de M. Ferdy Willems au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la caudectomie chez certaines races de moutons" (n° A837)

Orateurs: **Ferdy Willems, Jef Tavernier**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question de M. Ludwig Vandenhove au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les animaux sauvages dans les cirques" (n° A867)

Orateurs: **Ludwig Vandenhove, Jef Tavernier**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question de M. Hubert Brouns au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les émissions des moteurs à combustion" (n° A847)

Orateurs: **Hubert Brouns, Jef Tavernier**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question de M. Hubert Brouns au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la proposition du gouvernement flamand de déverser des boues d'épuration sur des terres arables" (n° A884)

Orateurs: **Hubert Brouns, Jef Tavernier**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question de M. Luc Goutry au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le renflouage du Tricolor" (n° A892)

Orateurs: **Luc Goutry, Jef Tavernier**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE
MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

van

DINSDAG 04 FEBRUARI 2003

09:38 uur

COMMISSION DE LA SANTÉ
PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU
RENOUVEAU DE LA SOCIÉTÉ

du

MARDI 04 FÉVRIER 2003

09:38 heures

De vergadering wordt geopend om 09.38 uur door mevrouw Colette Burgeon.

La séance est ouverte à 09.38 heures par Mme Colette Burgeon.

01 Vraag van de heer Ferdy Willems aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het couperen van staarten bij sommige schapenrassen" (nr. A837)

01 Question de M. Ferdy Willems au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la caudectomie chez certaines races de moutons" (n° A837)

01.01 Ferdy Willems (VU&ID): De Nationale Vereniging van Kwekers van Vleeschschapen vraagt om voor een vijftal schapenrassen een uitzondering toe te staan op het zogenaamde amputatiebesluit van 17 mei 2001, dit naar analogie van de varkenshouders. Verder dringt de vereniging aan op meer onderzoeken en experimenten. Zij ondersteunt haar aanvraag met een uitgebreide argumentatie ten voordele van het zogenaamde 'couperen' van de schapenstaarten bij bepaalde rassen.

01.01 Ferdy Willems (VU&ID): A l'instar de l'initiative prise à l'égard des éleveurs de porcs, l'association nationale des éleveurs de moutons à viande demande qu'il puisse être dérogé à l'arrêté relatif aux mutilations du 17 mai 2001 pour cinq races de moutons. En outre, l'association insiste pour que davantage d'études et d'expériences soient menées. De nombreux arguments en faveur de la caudectomie chez certaines races de moutons étayent sa demande.

Zijn de uitzonderingen op het amputatieverbod al dan niet in het belang van het dierenwelzijn? Kan de caudotomie een bedreiging vormen voor de gezondheid van de dieren of van de consument? Wat is de waarde van de argumentatie, die de kwekers baseren op wetenschappelijke studies en op praktijkexperimenten? Heeft de minister ondertussen al advies ingewonnen bij deskundigen, belangengroepen of adviesorganen? Is de overheid bereid steun te verlenen, hetzij financieel, hetzij via overgangsmaatregelen, aan initiatieven inzake een doelgerichte selectie van rassen zonder lange staarten met veel wol? Wat denkt de minister van de suggestie om bij het couperen minimum vier staartwervels te behouden? Werd de Belgische

Les dérogations à l'interdiction d'amputation visent-elles le bien-être des animaux? La caudectomie est-elle de nature à menacer la santé des animaux ou du consommateur? Quelle est la valeur des arguments avancés par les éleveurs qui se fondent sur des études scientifiques et des expériences pratiques? Le ministre a-t-il demandé l'avis d'experts, de groupements d'intérêts ou d'organes consultatifs? Les pouvoirs publics sont-ils prêts à soutenir financièrement ou par des mesures de transition des initiatives visant à sélectionner des races laineuses et sans longue queue? Que pense le ministre de la suggestion de conserver au minimum quatre vertèbres caudales lors de l'amputation de la queue? La législation belge a-t-

wetgeving getoetst aan de Europese regelgeving? Wat denkt de minister van het opstellen, naar buitenlands voorbeeld, van een code voor de schapenhouders?

Werden de bezwaren vanuit de islamitische bevolking tegen verminkte dieren voldoende ondervangen?

Overweegt de minister op korte termijn het amputatieverbod aan te vullen met uitzonderingen op basis van het dierenwelzijn?

01.02 Minister **Jef Tavernier** (*Nederlands*): Het antwoord dat ik de heer Willems kan verstrekken is deels gebaseerd op de beperkte ervaring die ik heb opgedaan door herhaalde bezoeken 'op het terrein'. (*Glimlachjes*)

De kern van het probleem is dat er vanuit esthetische motieven momenteel de voorkeur wordt gegeven aan schapen met een dikke en wollige staart. Het probleem hierbij is dat de staart te zwaar wordt voor de spieren erin, zodat ze nauwelijks nog bewogen kan worden. Door de opeenhoping van uitwerpselen op en rond de staart, wordt myasis veroorzaakt, in de volksmond beter bekend als 'de vlieg'. De vlieg legt er haar eitjes en de larven dringen het vlees van het schaap binnen. Ook bij schapen met geamputeerde staart komt myasis voor, maar dan op andere delen van het lichaam. Myasis kan op verschillende manieren worden bestreden, bijvoorbeeld door de schapen systematisch te reinigen op de voor myasis vatbare plekken of door het regelmatig scheren van de staart.

Het couperen van de staarten kan wel degelijk een gevaar vormen voor de gezondheid van het dier. Jaarlijks sterven verschillende lammeren aan de gevolgen van de ingreep, die vaak in weinig hygiënische omstandigheden wordt uitgevoerd.

Er bestaan zowel wetenschappelijke studies die het amputeren verdedigen als studies die erop wijzen dat amputatie geen enkel gunstig effect heeft voor de gezondheid van het dier.

Niet voor alle schapen is het couperen verboden: voor ooien werd een uitzondering toegestaan omwille van foktechnische problemen bij dieren met zware staarten. Enkel bij rammen is amputatie verboden. Het amputatiebesluit werd zeer nauwkeurig voorbereid. Jarenlang werden deskundigen geraadpleegd, evenals landbouworganisaties, kwekersverenigingen en dierenartsen. Men kan zich afvragen of een bijkomende uitzondering op het amputatiebesluit

elle été évaluée en fonction de la réglementation européenne? Que pense le ministre de la rédaction éventuelle d'un code pour les éleveurs de moutons, tel qu'il existe dans d'autres pays?

Les objections à l'encontre de la mutilation d'animaux émanant de la population islamique ont-elles été suffisamment prises en compte ?

Le ministre envisage-t-il à court terme d'assortir l'interdiction d'amputation de dérogations inspirées par le souci du bien-être des animaux?

01.02 **Jef Tavernier**, ministre (*en néerlandais*): La réponse que je suis en mesure de fournir à M. Willems se fonde partiellement sur l'expérience limitée dont je dispose à la suite de différentes visites rendues "sur le terrain". (*Sourires*)

Le nœud du problème est le suivant: pour des raisons esthétiques, on privilégie actuellement des moutons dont l'appendice caudal est épais et laineux. Le problème est que cet appendice devient trop lourd pour les muscles qui le soutiennent de sorte que le mouton peut à peine le remuer. L'accumulation d'excréments sur la queue et à proximité de la queue provoque la myiase ovine. La mouche y pond ses oeufs et les larves pénètrent dans la chair du mouton. La myiase atteint également les moutons ayant subi une caudectomie mais elle s'attaque alors à d'autres parties du corps. La myiase peut être combattue de différentes façons, notamment en nettoyant systématiquement l'animal aux endroits vulnérables ou en rasant régulièrement la queue.

La caudectomie peut nuire gravement à la santé de l'animal. Chaque année, plusieurs agneaux meurent à la suite de cette intervention qui se déroule fréquemment dans de piètres conditions d'hygiène.

Certaines études scientifiques défendent l'amputation tandis que selon d'autres études, l'amputation n'a aucun effet positif pour la santé de l'animal.

La caudectomie n'est pas interdite pour tous les moutons: une dérogation a été accordée pour les brebis en raison des problèmes reproductifs qui se posent chez les animaux dont l'appendice caudal est fort développé. La caudectomie est uniquement interdite pour les béliers. L'arrêté relatif aux mutilations a été élaboré avec beaucoup de soin. Pendant des années, des experts ainsi que des organisations agricoles, des associations

moet worden toegestaan om een probleem op te lossen dat seizoens- en streekgebonden is, slechts bij een beperkt aantal dieren voorkomt en waarvoor andere oplossingen bestaan.

We hebben informatie ingewonnen in buurlanden waar een vergelijkbare wetgeving bestaat. We hebben de schapenhouders voorgesteld ons een *code of good practice* over te maken. Ze hebben tot dusver nog niet gereageerd.

Op de bezwaren vanuit islamitische hoek werd door de Nationale Vereniging niet gereageerd. Als de kwekers rammen met gecoupeerde staarten niet meer kunnen verkopen aan moslims stelt er zich voor de sector natuurlijk een commercieel probleem.

Ik heb de sector voorgesteld zelf een dossier samen te stellen met bezwaren, problemen en oplossingen en dit voor te leggen aan de Raad voor Dierenwelzijn. Men heeft nog niet gereageerd op dit voorstel. Indien uiteindelijk zou blijken dat er wel degelijk een fundamenteel probleem is dat alleen via een wijziging aan de regelgeving kan worden opgelost, ben ik bereid de voorstellen van de Raad voor Dierenwelzijn te onderzoeken en de nodige maatregelen te treffen.

01.03 Ferdy Willems (VU&ID): Ik stel vast dat de minister dit probleem ook heeft bestudeerd. Vroeger kweekte men de dieren zonder dat de staart een probleem vormde. Met de moderne bio-industrie is dat anders. Er bestaan tegenstrijdige studies. Daarom ben ik vragende partij voor meer onderzoek op een beperkt aantal schapen, naar Nederlands en Brits voorbeeld. De Raad voor het Dierenwelzijn moet uiteindelijk een standpunt innemen.

01.04 Minister Jef Tavernier (Nederlands): Ik hoop dat men zo vlug mogelijk een dossier indient, zodat wij alle mogelijke oplossingen op korte en op lange termijn kunnen beoordelen. Het probleem kan enkel in een globaal kader worden opgelost.

01.05 Ferdy Willems (VU&ID): Wij vertrouwen erop dat de Raad voor het Dierenwelzijn zowel het economische aspect als het dierenwelzijn in aanmerking neemt.

Het incident is gesloten.

d'éleveurs et des vétérinaires ont été consultés. Il convient de se demander si une dérogation supplémentaire à cet arrêté doit être accordée pour régler un problème saisonnier et régional qui ne touche qu'un nombre limité d'animaux et pour lequel il existe d'autres solutions.

Nous nous sommes renseignés auprès des pays voisins qui connaissent une législation comparable. Nous avons demandé aux éleveurs de moutons de nous transmettre un "code of good practice". Il n'y a pas encore eu de réaction à notre demande.

L'association nationale n'a pas réagi aux objections formulées par les milieux islamistes. Si les éleveurs ne peuvent plus vendre aux musulmans des béliers à la queue coupée, cela pose bien évidemment un problème commercial pour le secteur.

J'ai proposé au secteur de constituer lui-même un dossier contenant les objections, les problèmes et les solutions proposées et de le soumettre au Conseil pour le bien-être des animaux. Le secteur n'a pas encore réagi à ma proposition. S'il devait apparaître en fin de compte qu'un problème fondamental se pose effectivement et qu'il ne peut être réglé que par le biais d'une modification de la réglementation, je serai alors disposé à examiner les propositions du Conseil pour le bien-être des animaux et à prendre les mesures qui s'imposent.

01.03 Ferdy Willems (VU&ID): Je constate que le ministre a également étudié ce problème. Autrefois, la queue ne posait pas de problèmes en ce qui concerne l'élevage de ces animaux. Dans le cadre de l'élevage industriel, il en va tout autrement. Les études sont contradictoires. Je suis, dès lors, demandeur d'une étude plus approfondie sur un nombre réduit de moutons, comme aux Pays-Bas et en Grande-Bretagne. Le dernier mot doit en tout état de cause revenir au Conseil pour le bien-être des animaux.

01.04 Jef Tavernier, ministre (en néerlandais): J'espère qu'un dossier sera introduit dans les meilleurs délais, ce qui nous permettra d'évaluer toutes les solutions possibles, à court et à long terme. Le problème ne peut être résolu que dans un cadre global.

01.05 Ferdy Willems (VU&ID): Nous sommes convaincus que le Conseil pour le bien-être des animaux prendra en considération tant l'aspect économique que le bien-être des animaux.

L'incident est clos.

02 Vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "wilde dieren in het circus" (nr. A867)

02.01 Ludwig Vandenhove (SP.A): Naar verluidt overweegt de minister een vergunningstelsel in te voeren voor wilde dieren in het circus. Klopt dat? Liet hij de noodzaak van een strengere reglementering wetenschappelijk onderzoeken? Hoe zal controle hierop gebeuren? Wat is de timing voor het uitvaardigen van het KB met de vergunningen? Was er overleg met de Gemeenschappen, meer bepaald over de voorwaarden voor erkenning als circus met het oog op het verkrijgen van subsidies?

02.02 Minister Jef Tavernier (Nederlands): Er is een verschil tussen wat de overheid verbiedt en wat ze steunt en eventueel subsidieert.

We maken een onderscheid tussen de wilde dieren die in gevangenschap geboren zijn en deze die in het wild werden gevangen. Het gaat in deze kwestie uiteraard alleen over de eerste groep. Als minister van dierenwelzijn leg ik regels op voor het houden van alle dieren.

Ik wil het houden van bepaalde dieren niet verbieden, maar wel normen opleggen per diersoort. Dat kan evolueren naar een *de facto* verbod. IJsberen horen bijvoorbeeld niet thuis in een rondtrekkend circus omdat men ze niet de juiste levensomstandigheden kan bieden, en dan moet er nog onderscheid worden gemaakt tussen het winterverblijf en het zomerverblijf.

Na de resolutie van het Vlaams Parlement werd een ontwerp tekst voorbereid. Na advies van de Raad voor het Dierenwelzijn wordt deze in een KB gegoten. De controle zal niet zo moeilijk zijn, gezien het kleine aantal circussen. Vorig jaar waren er overigens heel weinig overtredingen tegen de thans bestaande wetgeving.

Ik wil dus niet van boven uit bepaalde diersoorten verbieden in het circus. Indien er zich om ethische redenen bepaalde verboden opdringen, moet het Parlement daarover debatteren en beslissen.

02.03 Ludwig Vandenhove (SP.A): Dit zal

02 Question de M. Ludwig Vandenhove au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les animaux sauvages dans les cirques" (n° A867)

02.01 Ludwig Vandenhove (SP.A): Il semblerait que le ministre envisage d'introduire un régime d'autorisation pour les animaux sauvages dans les cirques. Est-ce exact? A-t-il fait étudier scientifiquement la nécessité d'une réglementation plus sévère? Quel contrôle sera-t-il effectué? Quel sera l'échéancier pour la promulgation de l'arrêté royal relatif aux autorisations? Y a-t-il eu une concertation avec les Communautés, notamment à propos des conditions de reconnaissance des cirques en vue de l'obtention de subventions?

02.02 Jef Tavernier, ministre (en néerlandais): Il existe une différence entre ce que les autorités interdisent et ce qu'elles soutiennent, voire subventionnent.

Nous établissons une distinction entre les animaux sauvages nés en captivité et les animaux capturés dans leur milieu naturel. En l'occurrence, il ne s'agit, évidemment, que de la première catégorie. En tant que ministre responsable du bien-être animal, j'édicte des règles relatives à la possession de tous les animaux.

Je ne souhaite pas interdire la possession de certains animaux, mais définir des normes par espèce. Il se peut que cette mesure évolue ensuite vers une interdiction *de facto*. Par exemple, un cirque ambulant ne peut posséder d'ours polaires car il ne sera pas en mesure de leur offrir des conditions de vie appropriées; il convient, en outre, de distinguer les installations dont ces animaux ont besoin en été et en hiver.

Après la résolution du Parlement flamand, nous avons préparé un projet de texte, qui sera coulé en arrêté royal après avis du Conseil du bien-être des animaux. Le contrôle ne sera pas trop difficile, étant donné le nombre réduit de cirques. Par ailleurs, l'an dernier, très peu d'infractions à la législation existante ont été constatées.

Je ne souhaite donc pas interdire systématiquement la possession de certaines espèces animales par les cirques. Si certaines interdictions devaient s'imposer pour des raisons éthiques, il appartiendra au Parlement d'en débattre et de prendre une décision.

02.03 Ludwig Vandenhove (SP.A): Cela revient

inderdaad de facto neerkomen op een verbod.

en fait à une interdiction.

02.04 Minister **Jef Tavernier** (*Nederlands*): Het hangt ervan af hoe je de zaak bekijkt.

02.04 **Jef Tavernier**, ministre (*en néerlandais*): Cela dépend de la façon dont vous envisagez les choses.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De vergadering wordt geschorst om 10.05 uur.

La séance est suspendue à 10.05 heures.

Zij wordt hervat om 10.15 uur.

Elle est reprise à 10.15 heures.

03 **Vraag van de heer Hubert Brouns aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de uitstoot door verbrandingsmotoren" (nr. A847)**

03 **Question de M. Hubert Brouns au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les émissions des moteurs à combustion" (n° A847)**

03.01 **Hubert Brouns** (CD&V): De Europese Commissie heeft een inbreukprocedure ingeleid tegen lidstaten die de richtlijnen voor de uitstoot van niet voor de weg bestemde mobiele verbrandingsmotoren niet correct toepassen.

03.01 **Hubert Brouns** (CD&V): La Commission européenne a engagé une procédure d'infraction à l'encontre des Etats membres qui n'appliquent pas correctement les directives européennes sur les émissions des moteurs à combustion mobiles non destinés à la route.

België kreeg met rede omklede adviezen omdat het geen volledige omzettingsmaatregelen heeft meegedeeld voor de wijziging van de richtlijn 2001/63/EG. Als België niet binnen de twee maanden een antwoord voorlegt, kan deze zaak aanhangig worden gemaakt bij het Hof van Justitie. Welke omzettingsmaatregelen heeft België reeds uitgevoerd en wanneer zal de Europese Commissie hiervan op de hoogte worden gebracht?

La Belgique s'est vu adresser des avis motivés parce qu'elle n'a pas communiqué de mesures de transposition complète pour la modification de la directive 2001/63/CE. Si la Belgique ne présente pas une réponse dans les deux mois, la Cour de Justice pourra être saisie de cette affaire.

Quelles mesures de transposition la Belgique a-t-elle déjà mises en oeuvre et quand la Commission européenne en sera-t-elle informée?

03.02 Minister **Jef Tavernier** (*Nederlands*): België zal eind maart de vooropgestelde doelstellingen halen. Een voorontwerp van KB op basis van de wet op de productienormen van 1998 is in november 2002 aan de adviesraden voorgelegd. Op 23 januari 2003 ontvingen wij ook het advies van de Raad van State. Het voorontwerp zal ter goedkeuring worden voorgelegd aan de Ministerraad op 7 februari. Na ondertekening door minister Durant en mezelf kan het aan de Koning worden voorgelegd, waarna het zo snel mogelijk in het staatsblad zal verschijnen.

03.02 **Jef Tavernier**, ministre (*en néerlandais*): La Belgique atteindra les objectifs fixés à la fin du mois de mars. Un avant-projet d'arrêté royal sur la base de la loi sur les normes de production de 1998 a été soumis aux conseils consultatifs en novembre 2002. Le 23 janvier 2003, nous avons également reçu l'avis du Conseil d'Etat. L'avant-projet sera soumis pour approbation au Conseil des ministres du 7 février. Après signature par la ministre Durant et moi-même, il pourra être soumis à la sanction royale, après quoi il paraîtra aussi rapidement que possible au Moniteur.

Reeds op 7 november werd een door mij ondertekend schrijven samen met het voorontwerp en de verdere stappen voor de omzetting van de richtlijn overgemaakt aan onze vertegenwoordiger bij de Europese Unie. De Commissie zal binnenkort - dus ruim voor de deadline van 16 maart - op de hoogte worden gebracht van het omzettingsbesluit.

Dès le 7 novembre, un courrier signé de ma main, accompagné de l'avant-projet et des étapes ultérieures pour la transposition de la directive, a été transmis à notre représentant auprès de l'Union européenne. La Commission sera informée sous peu - donc largement avant la date-butoir du 16 mars - de l'arrêté de transposition.

03.03 **Hubert Brouns** (CD&V): Is 7 februari niet wat voorbarig?

03.03 **Hubert Brouns** (CD&V): La date du 7 février n'est-elle pas quelque peu prématurée ?

03.04 Minister **Jef Tavernier** (*Nederlands*): Inderdaad, mijn antwoord is reeds enige tijd geleden geschreven. Het wordt in ieder geval wel eerstdaags aan de Ministerraad voorgelegd.

03.04 **Jef Tavernier**, ministre (*en néerlandais*) : En effet. Ma réponse a été rédigée il y a quelque temps déjà. En tout état de cause, le projet sera présenté incessamment au Conseil des ministres.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 **Vraag van de heer Hubert Brouns aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het voorstel van de Vlaamse regering om rioolslib te storten op landbouwgrond" (nr. A884)**

04 **Question de M. Hubert Brouns au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la proposition du gouvernement flamand de déverser des boues d'épuration sur des terres arables" (n° A884)**

04.01 **Hubert Brouns** (CD&V): Door een herziening van de Vlaamse wetgeving over afvalstoffen eind vorig jaar wordt opnieuw toegelaten dat rioolwaterzuiveringsslib op cultuurgrond wordt gestort. Dat was sinds 1999 verboden. De reden voor deze bocht is natuurlijk de verwerkingskost van dit rioolslib.

04.01 **Hubert Brouns** (CD&V): A la suite d'une révision de la législation flamande relative aux déchets qui est intervenue à la fin de l'année passée, l'épandage de boues d'épuration des eaux d'égout sur des cultures est à nouveau autorisé. Cette pratique était interdite depuis 1999. Ce revirement est naturellement du au coût de traitement de ces boues.

In het slib zijn naast nuttige stoffen echter ook zware metalen en allerlei toxische stoffen aanwezig. Wat in de riolen verdwijnt, is moeilijk te controleren. Ongelukken en misbruiken zijn niet uit te sluiten en regelmatige analyses zijn onvoldoende. Bodemverontreiniging heeft een directe invloed op de gewassen, waardoor ook vlees en zuivel verontreinigd kunnen worden.

Outre des substances utiles, ces boues renferment des métaux lourds et diverses de substances toxiques. Il n'est guère aisé de contrôler tout ce qui est déversé dans les égouts. On ne peut exclure des accidents ou des abus et des analyses régulières ne suffisent pas. La contamination des sols influe directement sur les récoltes, ce qui peut également provoquer une contamination de la viande et des produits laitiers.

Is de minister geconsulteerd over de beleidswijziging van de Vlaamse regering? Welke initiatieven neemt hij om zich ertegen te verzetten?

Le ministre a-t-il été consulté à propos de la modification de la politique du gouvernement flamand ? Quelles initiatives a-t-il prises pour s'opposer à cette mesure ?

04.02 Minister **Jef Tavernier** (*Nederlands*): Artikel 4,2,1,2 van VLAREA verbiedt het valoriseren van slib van openbare afvalwaterzuiveringsinstallaties, tenzij de oplosbare stikstof en fosfor met 80 procent worden gereduceerd. In de loop van 2002 werd door OVAM aan Landbouw gemeld dat bepaald slib van RWZI aan deze eisen voldoet.

04.02 **Jef Tavernier**, ministre (*en néerlandais*): L'article 4,2,1,2 du VLAREA interdit la valorisation de boues provenant de stations publiques d'épuration des eaux usées, à moins que l'azote et le phosphore solubles soient réduits de 80 pour cent. En 2002, l'OVAM a informé l'Agriculture que certaines boues du RWZI répondent à ce critère.

Overeenkomstig het KB van 1998 hebben mijn diensten toelatingen gegeven aan de waterzuiveringsstations die aan de vereiste criteria voor valorisatie in de landbouw voldoen.

Conformément à l'arrêté royal de 1998, mes services ont délivré des autorisations aux stations d'épuration des eaux usées qui répondent aux critères requis pour la valorisation dans l'agriculture.

Het Vlaamse Gewest moest mij niet consulteren, aangezien het niet om een wijziging gaat maar om

La Région flamande n'était pas tenue de me consulter puisqu'il s'agit non pas d'une modification

een toepassing van een bestaande bepaling.

Al het gevaloriseerde slib is voorzien van een gebruikscertificaat, afgeleverd door OVAM, en van een toelating van de FOD. De criteria van OVAM zijn opgenomen in VLAREA en slaan zowel op zware metalen als op micropolluenten. Ook wordt de zuurgraad, de hoeveelheid organische stof en de aanwezigheid van PCB's, dioxines en pathogene stoffen onderzocht. De gehanteerde waarden zijn strenger dan de Europese.

De certificaten bevatten bovendien gebruiksvoorwaarden om het risico van accidentele contaminatie te reduceren.

Als er geen milieurisico's zijn, zou de valorisatie van dit slib in de landbouw de bevoorrechte oplossing moeten zijn op Europees niveau.

04.03 Hubert Brouns (CD&V): Ik kende het antwoord al gedeeltelijk. Op zich wordt er een heel slecht beeld gecreëerd, voor een groot deel door onwetendheid. Landbouwers protesteren steeds meer tegen het slib dat door de gemeenten uit de grachten wordt gehaald en ongecontroleerd op de aanpalende akkers wordt gestort.

De exploitanten van waterzuiveringstations geven toe dat het heel moeilijk is om toxische stoffen te meten. Toch wordt het slib op plantaardig voedsel gestort. Er zou zowel op gewestelijk als op federaal niveau een degelijke controle van stikstoffen en fosfaten moeten komen. De landbouwers zijn zeer ongerust. Ze zijn zeker geen vragende partij om slib op hun akkers uit te spreiden.

04.04 Minister Jef Tavernier (Nederlands): Er is een duidelijk onderscheid tussen slib dat uit een beek wordt gebaggerd en zomaar wordt verspreid en slib uit afvalwaterzuiveringstations. De zuiveringsmethoden zijn verbeterd. De controles en de controlemethoden moeten beter en talrijker worden. Zo krijgen we garanties.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de berging van de Tricolor" (nr. A892)

mais d'une application d'une disposition existante.

Toutes les boues valorisées sont accompagnées d'un certificat délivré par l'OVAM et d'une autorisation du SPF. Les critères de l'OVAM figurent dans le VLAREA. Ils concernent aussi bien les métaux lourds que les micropolluants. La teneur en acide, la quantité de matières organiques et la présence de PCB, de dioxines et de substances pathogènes sont également examinées. Les valeurs appliquées sont plus sévères que celles de l'Europe.

Par ailleurs, les certificats précisent des modalités d'utilisation, afin de réduire les risques de contamination accidentelle.

Si tout risque pour l'environnement est exclu, la valorisation de ces boues dans l'agriculture devrait constituer la solution privilégiée au niveau européen.

04.03 Hubert Brouns (CD&V): Je connaissais déjà en partie la réponse du ministre. C'est en soi une image très négative qui est créée, essentiellement par ignorance. La grogne qu'inspirent aux agriculteurs les pratiques des communes qui extraient les boues des fossés et des canaux pour les déverser de façon incontrôlée sur les champs attenants va croissant.

Les exploitants des stations d'épuration admettent qu'il est extrêmement difficile de mesurer les teneurs en substances toxiques. Les boues sont pourtant déversées sur des végétaux destinés à l'alimentation. Des contrôles fiables des taux d'azote et de phosphates s'imposent, tant au niveau fédéral qu'au niveau des Régions. Les agriculteurs s'inquiètent. Ils ne sont certainement pas demandeurs du déversement de boues d'épuration sur leurs terres.

04.04 Jef Tavernier, ministre (en néerlandais): Il y a une nette distinction à faire entre les boues extraites par dragage d'un ruisseau et ensuite épandues un peu au hasard, et les boues des stations d'épuration des eaux usées. Les méthodes d'épuration ont été perfectionnées. Il faudra encore améliorer et multiplier les contrôles et les méthodes de contrôle, afin d'obtenir des garanties.

L'incident est clos.

05 Question de M. Luc Goutry au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le renflouage du Tricolor" (n° A892)

05.01 Luc Goutry (CD&V): De berging van de gezonken tanker Tricolor zou in april van start kunnen gaan, waardoor de operatie voor het zomerseizoen voltooid zou zijn. Nochtans wordt september als een realistischer einddatum naar voren geschoven.

Vlaams minister Dua heeft 60.000 euro uitgetrokken voor de opvang van met olie besmeurde vogels. Minister Tavernier zou het transport van de vogels en de mislukte opruimacties op zee vergoeden, wat op 160.000 euro wordt geraamd. Klopt dit bericht?

Zullen de federale en de Vlaamse overheid de kosten voor de eventuele schoonmaakoperatie van de stranden voorschieten? Uiteindelijk dient natuurlijk de eigenaar van de Tricolor te betalen. Zijn er experts aangesteld die de impact van de olie op het leefmilieu moeten onderzoeken? Zijn er al voorlopige resultaten bekend? Wat zijn de gevolgen indien het wrak niet geborgen kan worden? Indien de berging pas in september voltooid zou worden, hoe zal dan de gezondheid van de bewoners en toeristen worden gevrijwaard?

Minister Dua zal 125.000 euro uittrekken voor een professioneel vogelopvangcentrum. Zal ook de minister daarvoor geld vrijmaken? Kan de minister bevestigen dat er vogels besmeurd zijn door olie die niet van de Tricolor afkomstig is? Zo ja, worden er maatregelen genomen?

Voorzitter: Yolande Avontroodt.

05.02 Minister Jef Tavernier (Nederlands): De Tricolor ligt in Franse wateren, waardoor onze bevoegdheid zeer beperkt is. Inzake de berging of de zeevaartroutes bijvoorbeeld kunnen wij enkel druk uitoefenen op de Franse autoriteiten.

Er moet een bergingsfirma worden gezocht en bovendien kan de berging pas gebeuren wanneer het weer het toelaat. Momenteel worden de brandstoftanks leeggepompt. Het is bij die operatie dat er 200 ton olie is weggelopen. Andere schepen maken inderdaad misbruik van de situatie. De BMM voert daarom regelmatig controlevluchten uit met vliegtuigen van de landmacht. De occasionele vervuiling is daardoor verminderd maar niet verdwenen. Bovendien neemt de BMM regelmatig stalen van de aangespoelde olie.

05.01 Luc Goutry (CD&V): Le renflouage du le Tricolor, le pétrolier qui a sombré, pourrait débuter en avril et l'opération pourrait ainsi être terminée avant la saison estivale. Septembre est toutefois avancé comme une date plus réaliste pour la fin des travaux.

La ministre flamande, Mme Dua, a dégagé 60.000 euros pour les soins aux oiseaux mazoutés. Le ministre Tavernier indemniserait le transport des oiseaux et les actions de nettoyage en mer qui ont échoué, pour un total estimé à 160.000 euros. Cette information est-elle exacte?

Les autorités fédérale et flamande avanceront-elles les sommes nécessaires à une éventuelle opération de nettoyage des plages? En définitive, c'est évidemment le propriétaire du Tricolor qui devra payer. A-t-on désigné des experts pour analyser l'incidence de la marée noire sur l'environnement? Des résultats provisoires sont-ils déjà connus? Quelles seraient les conséquences de l'impossibilité de renflouer l'épave? Si le renflouage devait n'être terminé qu'en septembre, comment la santé des habitants et des touristes sera-t-elle garantie?

La ministre Dua dégagera 125.000 euros pour un centre professionnel d'accueil pour les oiseaux. Le ministre libérera-t-il également des fonds à cet effet? Le ministre peut-il confirmer que des oiseaux sont mazoutés par du pétrole qui ne provient pas du Tricolor? Dans l'affirmative, des mesures seront-elles prises?

Président: Yolande Avontroodt.

05.02 Jef Tavernier, ministre (en néerlandais): Le Tricolor a coulé dans les eaux françaises, ce qui limite fortement notre compétence. En ce qui concerne le renflouage ou les voies maritimes, par exemple, nous ne pouvons qu'exercer une pression sur les autorités françaises.

Nous devons d'abord chercher une entreprise de renflouage et, de plus, celui-ci ne pourra être mis en œuvre que si les conditions météorologiques le permettent. A l'heure actuelle, il est procédé au pompage des cuves de carburant, opération qui est à l'origine de la fuite de 200 tonnes de fioul. D'autres navires abusant, en effet, de la situation, l'UGMM procède à des vols de contrôle réguliers avec des avions de la force terrestre. La pollution occasionnelle a diminué depuis lors, sans toutefois disparaître complètement. En outre, l'UGMM prélève régulièrement des échantillons du fioul

arrivé sur les plages.

De Civiele Bescherming stond in voor het transport van de vogels. Dit is dus voor rekening van de federale overheid. Het schoonmaken van de vogels neemt het Vlaams Gewest op zich. Er kunnen ook kosten zijn voor de gemeenten. Die worden gecentraliseerd bij de provinciegouverneur. De federale overheid zal de juridische procedure organiseren en coördineren en zal ook een voorschottenmechanisme in gang zetten.

De oprichting van een permanent vogelasiel is veeleer een Vlaamse bevoegdheid.

De impact op het leefmilieu wordt momenteel onderzocht. De bergers moeten rekening houden met de lading van het wrak. De auto's bevatten immers onder meer batterijen met lood en zuren, antivriesvloeistof en smeerolie.

05.03 Luc Goutry (CD&V): De gemeenten zullen dus niet voor de bijkomende kosten moeten instaan. Bovendien zullen ze op voorschotten kunnen rekenen. We zullen de zaak op de voet blijven volgen.

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 10.45 uur.

Le transport des oiseaux a été assuré par la Protection civile et les frais en incombent dès lors aux autorités fédérales. La Région flamande prend en charge le nettoyage des oiseaux. Les frais éventuels à charge des communes sont centralisés au niveau du gouverneur de province. Les autorités fédérales organiseront et coordonneront la procédure juridique et mettront en place un mécanisme d'avances.

La création d'un refuge permanent pour oiseaux ressortit plutôt à la Région flamande.

L'impact sur l'environnement est actuellement examiné. Les responsables du renflouage doivent tenir compte de la cargaison de l'épave. En effet, les automobiles contiennent encore notamment des batteries, contenant elles-mêmes du plomb et des acides, un liquide antigel et de l'huile de graissage.

05.03 Luc Goutry (CD&V): Les communes ne devront donc pas prendre en charge les coûts supplémentaires. Par ailleurs, elles pourront compter sur des avances. Nous continuerons à suivre ce dossier de très près.

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à 10.45 heures.